

# **Reciprocal Sightings**

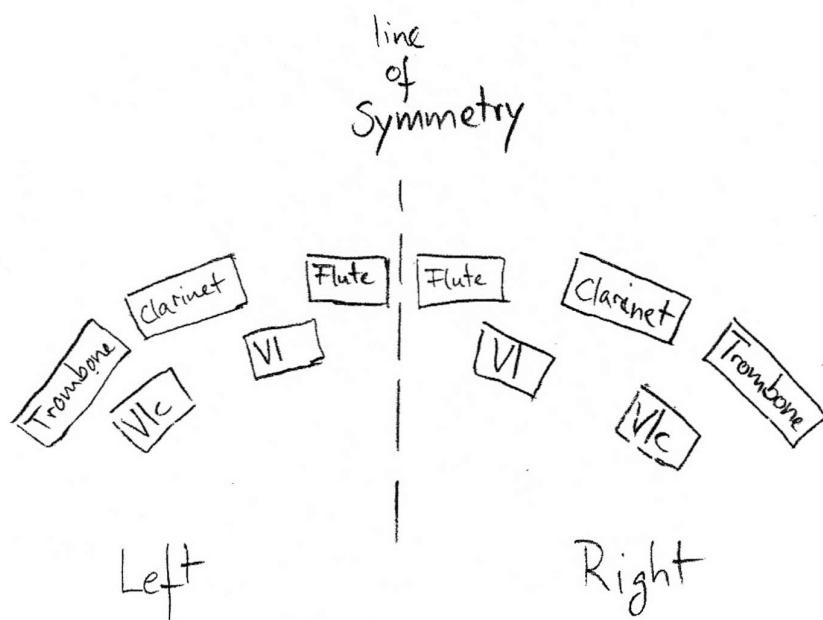
Annette Brosin

# Reciprocal Sightings

For 2 Ensembles

© 2008 Annette Brosin

## Positioning of the instrumentalists: *Position der Instrumente:*

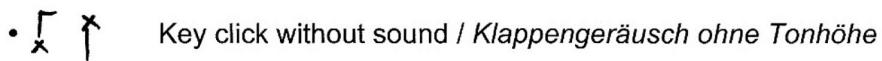
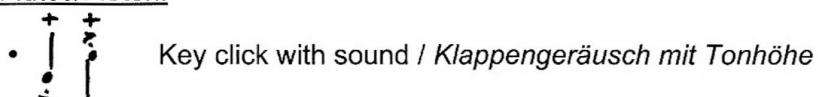


In the score the "Left" ensemble is in the upper stave,  
the "Right" ensemble in the lower one.

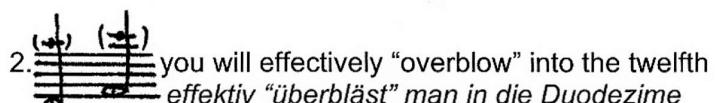
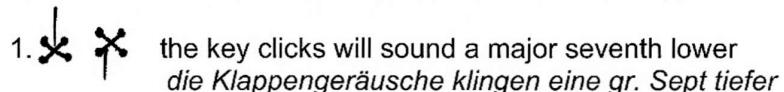
## Playing techniques: Spieltechniken:

Symbols/ Signs:  
Symbole/ Zeichen

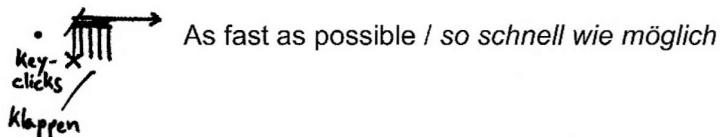
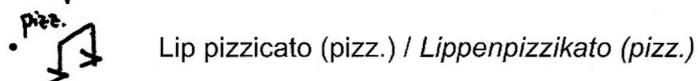
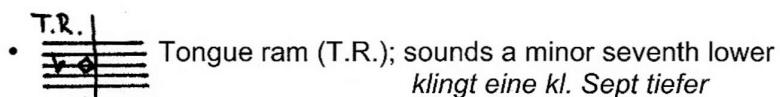
Flutes/ Flöten:



- With covering the embouchure hole with the tongue or lips:  
*Durch Verschließen des Mundlochs durch Mund oder Lippen:*



s.t.



-  Diaphragm accents / Zwerchfellakzente
-  Smorzato; Lip vibrato (smorz.)  
*Lippenvibrato (smorz.)*
- Multiphonic
-  Glissando (gliss.); either through embouchure or fingering  
*Entweder durch Ansatz oder durch Griffe*
-  Microtones / Mikrotöne
- Air-Sound relation / Luft-Ton-Verhältnis:
  - (almost) only air / (fast) nur Luft
  - quite airy but perceptible pitch / sehr luftig aber wahrnehmbare Tonhöhe
  - "pure" pitch / "purer" Ton
- If the transitions should be smooth, it is indicated by:  
*Wenn Übergänge sanft sein sollen, so wird dies angezeigt durch:*


Clarinettes (in Bb) / Klarinetten (in Bb):

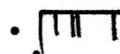
-  Key click with sound / Klappengeräusch mit Tonhöhe
-  Key click without sound / Klappengeräusch ohne Tonhöhe
-  Slap tongue (S.T.)
-  Tongue ram (T.R.); ("hut")

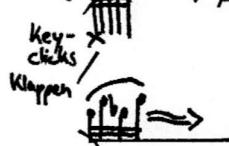
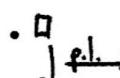
-  Tooth tone (as high as possible) / Zahnton (*so hoch wie möglich*)

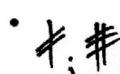
-  Frullato (frull.)

-  Smorzato (smorz.)

-  Glissando (gliss.); either through embouchure or fingering  
*entweder durch Ansatz oder durch Griffen*

-  Diaphragm accents / Zwerchfellakzente

-  → As fast as possible / so schnell wie möglich  
Key-clicks / Klappen
-  → "pressione labbra"; gradually intensify the pressure  
*allmählich den Druck/Anblasstärke intensivieren*

-  Microtones / Mikrotöne

 ; 

- Air-Sound relation / Luft-Ton-Verhältnis:



(almost) only air / (fast) nur Luft



quite airy but perceptible pitch / sehr luftig aber wahrnehmbare Tonhöhe

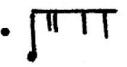
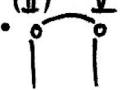


"pure" pitch / "purer" Ton

- If the transitions should be smooth, it is indicated by:  
*Wenn Übergänge sanft sein sollen, so wird dies angezeigt durch:*



### Trombone:

-  As fast as possible / so schnell wie möglich
-  Action within the given interval / Aktion innerhalb des gegebenen Intervalls
-  Tone-oscillation in a microinterval-scale / Ton-Oszillation im mikrotonalen Bereich
-  Breath in/out (without producing a pitch) in an audible manner  
Hörbares Ein- und Ausatmen (ohne Ton zu produzieren)
-  Playing + singing / Spielen + Singen  
*sing*  
*play/spiel*
-  Mute: open -> closed / Dämpfer: offen -> geschlossen
-  Frullato (frull.)
-  Pizzicato-effect ("fl.") / Pizzikato-Effekt ("fl")  
*(pizz.)*  
*"fl"*
-  Diaphragm accents / Zwerchfellakkzente
-  Pitch as high as possible / höchstmögliche Tonhöhe
-  Slide (change as subtly as possible, maintain the pitch)  
Zug-Änderung und damit Änderung des Obertonverhältnisses (so subtil wie möglich)  
*(II)* *V*

- Air-Sound relation / *Luft-Ton-Verhältnis*:



(almost) only air / (*fast*) nur Luft



quite airy but perceptible pitch / sehr luftig aber wahrnehmbare Tonhöhe



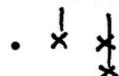
“pure” pitch / “purer” Ton

- If the transitions should be smooth, it is indicated by:  
*Wenn Übergänge sanft sein sollen, so wird dies angezeigt durch:*



-  Noise-clef / *Geräusch-Notenschlüssel*

### String instruments / Streichinstrumente:



Strings behind bridge / Saiten hinter dem Steg



Pitch as high as possible / höchstmögliche Tonhöhe



Saltando (also as col legno battuto (c.l.b.)): until end is indicated  
(auch als col legno battuto (c.l.b.)): bis Ende angezeigt ist

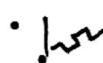


Jeté (also as c.l.b.): let bow fall on the strings once per symbol (**one** energy)

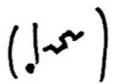
Jeté (auch als c.l.b.): pro Zeichen den Bogen einmal auf d. Saiten fallen lassen (**eine** Energie)



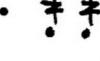
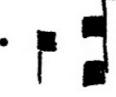
(most) exaggerated bow pressure (“creaking”)  
übertriebener Bogendruck (“knarzend”)



Shifting bow in steep position while pressing hard at heel – only creaking sound (violins: action towards body; violoncello: away from body)



*Steiles Verlagern des am Frosch gepressten Bogens – rein kratzendes Geräusch (Violine: Bewegung zum Körper hin; Cello: Bewegung vom Körper weg)*

-  Action within the given interval / *Aktion innerhalb des gegebenen Intervalls*
-  Tone-oscillation in a microinterval-scale / *Ton-Oszillation im mikrotonalen Bereich*
-  Pizzicato with fingernail / *Fingernagel-Pizzikato*
-  Irregular tremolo / *unregelmäßiges Tremolo*
-  Totally smothered string(s) (dampen with left hand)  
*Komplett abgedämpfte Saite(n) (durch linke Hand)*
-  Cluster (often as barré chord), approximate pitches  
*Cluster (oft als Barré-Akkord), ungefähre Tonhöhen*
-  Bowing string-side on the edge of the bridge  
*Streichen an der rechten Seitenkante des Steges*
- m.v. = molto vibrato; s.v.= senza vibrato;  
s.p.= sul ponticello; s.t. = sul tasto;  
c.l.b. = col legno battuto; l.v. = laissez vibrer

## Reciprocal Sightings

**L**

*J=90*

Flute      Clarinet in B $\flat$       Tenor Trombone      Violin      Cello

**4.** *p*

**5.**

Plunger nehmen      VII +  $\circ$       IV      Zwerchfell-Akzente "zitternd"

*mf*      *sforzando pp*      *decrec.*      *pp*

**6.**

Klappenkick  
Mundstück komplett  
verschlossen

*mf*

**R**

Flute      Clarinet in B $\flat$       Tenor Trombone      Violin      Cello

*semper*

*sforzando*

Fl. Cl. Tbn. Vln. Vc.

Fl. Cl. Tbn. Vln. Vc.

*p*

*mp*

Fingernagel  
pizz.  
A

*mf*